

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I Teave	
	<b>Nõukogu</b>	
2006/C 93/01	COST avalik konkursikutse Euroopa koostöö toetamiseks teadus- ja tehnikauuringute valdkonnas .....	1
	<b>Komisjon</b>	
2006/C 93/02	Euro vahetuskurss .....	3
2006/C 93/03	Komisjoni teatis vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktile a — Avaliku teenindamise kohustuse kehtestamine regulaarlennuteenuse osutamiseks Mariehamn/Ahvenamaa (MHQ) — Stockholm/Arlanda (ARN) lennuliinil ajavahemikuks 1. märts 2006 — 28. veebruar 2009, täiendamaks varasemaid otsuseid <sup>(1)</sup> .....	4
2006/C 93/04	Teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise teade .....	6
2006/C 93/05	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid <sup>(1)</sup> .....	7
2006/C 93/06	Tšehhi Vabariigi teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 1994. aasta direktiivi 94/22/EÜ (süsiivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artiklile 10 <sup>(1)</sup> .....	9
2006/C 93/07	Riigiabi — Luksemburg — Riigiabi nr C 13/2004 — Ühenduse suunised, mis käsitlevad riigiabi andmist seoses TSE testide, surnud loomade ja tapamaja jäätmetega. Ettepanekuid asjakohaste meetmete kohta ei kiideta heaks — Kutse märkuste esitamiseks Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 88 lõige 2 kohaselt .....	10
2006/C 93/08	Komisjoni teatis vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktis a sätestatud menetlusele <sup>(1)</sup> .....	13
2006/C 93/09	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid .....	25

**Teade**



---

<sup>(1)</sup> EMPS kohaldatav tekst

## I

*(Teave)*

## NÕUKOGU

**COST avalik konkursikutse Euroopa koostöö toetamiseks teadus- ja tehnikauuringute valdkonnas**

(2006/C 93/01)

Teadustöölase koostöö (COST) <sup>(1)</sup> kõrgemate ametnike komitee leppisid 29.-30. märtsil 2006 toimunud 164. koosolekul kokku, et kuulutatakse välja järgmine avaliku konkursikutse Euroopa koostöö toetamiseks teadus- ja tehnikauuringute valdkonnas.

**COST avalik konkursikutse Euroopa koostöö toetamiseks teadus- ja tehnikauuringute valdkonnas**

COST koondab erinevate riikide teadusuuringute rühmi, kes töötavad kindlate teemadega. Selle kaudu toetatakse võrgustikku loomist riiklikult rahastatavate tegevuste vahel, toetades kohtumisi, konverentse, lühiajalisi teadusvahetusi ning tutvustavaid tegevusi. Seega COST EI rahasta teadusuuringuid kui selliseid. Hetkel toetatakse rohkem kui 200 teadusvõrgustikku (tegevust). Igal aastal kiidetakse heaks ligikaudu 45 uut tegevust ja tehakse nendega algust.

Euroopa teadlaste vaheliste tugevamate sidemete arendamine on ülitähtis Euroopa teadusruumi loomisel. COST peamine eesmärk on stimuleerida uusi, innovatiivseid, interdistsiplinaarseid ja ulatuslikke teadusvõrke Euroopas. COST tegevusi viivad ellu uurimisrühmad, et tugevdada teadusliku väärtuse alusmüüre Euroopas.

COST kutsub esitama ettepanekuid tegevuste kohta, mis aitava kaasa teaduslikule, majanduslikule, kultuurilisele või ühiskondlikule arengule Euroopas. Eriti teretulnud on ettepanekud, mis täidavad teiste Euroopa programmide eelkäija rolli ja/või millesse kaasatakse noorterühmade ideid.

COST on jagatud üheksasse teaduse ja tehnikavaldkonda (biomeditsiin ja molekulaarsed bioteadused; keemia ning molekulaarteadused ja -tehnoloogia; geoteadus ja keskkonnajuhtimine; toit ja põllumajandus, metsad, nende tooted ja teenused; isikud, ühiskond, kultuur ja tervis; info- ja sidetehnoloogia; materjalid, füüsikalised ja nanoteadused; transport ja linna areng).

Esitajatel palutakse näidata, millist valdkonda nad eelistavad. Samuti on teretulnud need ettepanekud, mis ei sobitu käesolevasse ulatuslikku distsiplinaarsesse struktuuri, ning neid hinnatakse eraldi.

Ettepanekud peaksid hõlmama teadlasi vähemalt viiest COST liikmesriigist ja peaksid looma riiklikult rahastatud teadusuuringute vahelise koostöövõrgustiku. Nende tööplaanis peaks olema mitte üle nelja sihttöörühma ja sinna peaksid kuuluma sellised tegevused nagu kohtumised, lühiajalised teadusmissioonid, õpikojad, konverentsid ja tutvustamine. Loota võib keskmiselt 90 000 euro suuruse rahalise toetuse eraldamisele kuni neljaks aastaks.

<sup>(1)</sup> COST on vanim ja kõige ulatuslikum Euroopa valitsustevaheline koostöövõrk teadusuuringute alal; hetkel hõlmab see 34 Euroopa riiki ja ühte koostööpartnerit riiki.

Ettepanekute hindamine toimub kahes etapis. *Esialguses ettepanekus* (kuni 1500 sõna/3 lehekülge), mis esitatakse *on-line*-malli kasutades aadressil [www.cost.esf.org/open\\_call](http://www.cost.esf.org/open_call), tuleks lühidalt kirjeldada ettepanekut ja selle mõju. Kontrollitakse ettepanekute vastavust nõuetele. Need ettepanekud, mis ei vasta COST nõuetele (nt teadusuuringute rahastamise taotlemine), jäetakse välja. Eelvaliku käigus järjestatakse allesjäänud esialgsed ettepanekud, millest umbes 75 esitamistähtjaks esitatud ettepanekut kutsutakse esitama *täielikku ettepanekut*. Ettepanekutele antakse eksperthinnang vastavalt hindamiskriteeriumitele, mille võib leida aadressil [www.cost.esf.org/open\\_call](http://www.cost.esf.org/open_call). Otsus tehakse tavaliselt kuue kuu jooksul pärast esitamistähtaega ja tegevused peaksid seejärel algama kuue nädala jooksul.

Esialgsete ettepanekute esimene esitamistähtaeg on 31. mai 2006. Täieliku ettepaneku esitamise kutse tehakse 30. juuniks 2006, et ettepanekud saaks esitada 15. septembriks 2006. Järgmine esitamistähtaeg on tõenäoliselt 30. märtsil 2007.

Esitajad võivad võtta ühendust oma riikliku COST koordinaatoriga teabe ja juhiste saamiseks. **Ettepanekud peab esitama COST büroo veebilehe kaudu.** Üksikasjade ja kriteeriumite kohta teabe saamiseks vaata COST liikmesriikide ja COST riiklike koordinaatorite kontaktandmete nimekirja aadressil [www.cost.esf.org/cnc](http://www.cost.esf.org/cnc).

COST saab rahalist toetust kooskõlastustegevuseks ELi teaduse ja tehnoloogilise arendustegevuse raamprogrammist. COST büroo, mille asutas Euroopa Teadusfond ja mis tegutseb COST esindajana kuuenda teaduse ja tehnoloogilise arendustegevuse raamprogrammi jooksul, esitab teadussekretariaadile ülevaate COST tegevustest.

Käesoleva kutse tulemusel pakutavate toetuste jaoks eraldatakse COSTle rahalisi vahendeid seitsmendast teaduse ja tehnoloogilise arendustegevuse raamprogrammist.

---

## KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

20. aprill 2006

(2006/C 93/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2346	SIT	Sloveenia talaar	239,61
JPY	Jaapani jeen	145,27	SKK	Slovakkia kroon	37,235
DKK	Taani kroon	7,4606	TRY	Türgi liir	1,6415
GBP	Inglise nael	0,69240	AUD	Austraalia dollar	1,6594
SEK	Rootsi kroon	9,2882	CAD	Kanada dollar	1,4039
CHF	Šveitsi frank	1,5723	HKD	Hong Kongi dollar	9,5742
ISK	Islandi kroon	97,51	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,9535
NOK	Norra kroon	7,7900	SGD	Singapuri dollar	1,9722
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW	Korea won	1 171,14
CYP	Küprose nael	0,5761	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	7,3860
CZK	Tšehhi kroon	28,460	CNY	Hiina jüaan	9,8924
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,2975
HUF	Ungari forint	266,23	IDR	Indoneesia ruupia	10 969,42
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,520
LVL	Läti latt	0,6960	PHP	Filipiini peeso	63,576
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	33,9020
PLN	Poola zlott	3,8945	THB	Tai baht	46,608
RON	Rumeenia leu	3,4814			

(<sup>1</sup>) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

**Komisjoni teatis vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktile a  
Avaliku teenindamise kohustuse kehtestamine regulaarlennuteenuse osutamiseks Mariehamn/Ahvenamaa (MHQ) — Stockholm/Arlanda (ARN) lennuliinil ajavahemikuks 1. märts 2006 — 28. veebruar 2009, täiendamaks varasemaid otsuseid**

(2006/C 93/03)

(EMPs kohaldatav tekst)

Vastavalt nõukogu 23. juuli 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2408/92 (ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele) artikli 4 lõike 1 punktile a on Ahvenamaa valitsus otsustanud kehtestada avaliku teenindamise kohustuse regulaarlennuteenuse osutamiseks lennuliinil Mariehamn/Ahvenamaa (MHQ) — Stockholm/Arlanda (ARN) järgmiselt:

### Miimumsagedus

Ajavahemikul 1. märtsist 2006 — 28. veebruarini 2009 tehakse esmaspäevast reedeni vähemalt kaks edasi-tagasi lendu päevas. Vähesse nõudluse tõttu juulis lende ei toimu. Kõik lennud peavad toimuma ilma vahemaandumiseta.

### Istekohtade arv

Lennukis peab olema vähemalt 30 istekohta ja veomaht vähemalt 2 500 istekohta kuus. Kui lennuki täituvus ületab esimese aasta mis tahes kvartalis 80 %, kohandatakse pakkumist lennuplaani järgmiseks ajavahemikuks.

### Lennuplaan

Ahvenamaa reisijad peavad võimalusel saama igal tööpäeval teha edasi-tagasireisi ükskõik millisel Rootsi peamisel regulaarlennuliinil, samuti Oslosse, Kopenhaagenisse ning Euroopa teistesse suurematesse lennujaamadesse.

Lennuk peab saabuma Arlandasse (ARN) esmaspäevast reedeni hiljemalt kell 6.30 ning 16.30 ja 18.30 vahel. Väljalend Arlanda lennuväljalt (ARN) peab leidma aset kella 8 ja 9 vahel ning 19.30 ja 21 vahel. See kehtib vabade õhukütõusmis- ja maandumisaegade (slots) olemasolul. Teatud päevadel aastas, kui nõudlus on eriti madal, pikemate riigipühade või pikkade puhkuste ajal võib lendude arvu eriliste asjaolude tõttu hanke tellija nõusolekul vähendada, kasutades ühesuunalisel lennul kokkuleppehinda. Pakkumist võib samamoodi ka suurendada, kasutades kokkuleppelist piletihinda edasi-tagasilennu puhul.

### Lennuki tüüp

Lennuki tegelik kiirus (TAS) peab olema vähemalt 360 km tunnis. Lennuk peab olema hermeetiline ja varustatud tualettruumiga. Täislaadungis lennukis arvestatakse normaalsete ilmastikutingimuste korral ühe reisija kohta vähemalt 20 kg pagasit ja lasti.

### Pileti hinnad

MHQ-ARN edasi-tagasipileti maksumus koos lennujaama- ja käibemaksuga ei tohi ületada 290 eurot.

Hinda võib Ahvenamaa valitsuse nõusolekul kohandada vastavalt SCB (Rootsi statistika keskbüroo) ärireiside lennuhinnaindeksile. Soodushindu võimaldatakse näiteks lastele, noortele, üliõpilastele ja pensionäridele.

### Teave, tellimine, müük ja turustus

Usaldusväärne teave kogu reisi kohta peab olema kättesaadav enne lennuki väljumist. Lennuettevõtja vastutab selle eest, et ajakohastatud ja õige lennuplaan, pileti hinnad ja muu teave oleksid kergesti kättesaadavad ning et teavet levitatakse sobivate vahendite abil. Turustamiseks kasutatakse reklaami kohalikes ajalehtedes, muu meedia vahendeid ja turismivoldikuid eesmärgiga edendada lennureise.

### Lendude järjepidevus

Maksimaalselt 20 % väljalendudest võib hilineda üle 5 minuti ja maksimaalselt 5 % väljalendudest üle 15 minuti. Välja arvatud juhtumitel, mis ei sõltu lennuettevõtjast, peab lendude regulaarsus olema vähemalt 99 % kvartalis. Lennuettevõtja peab hoiatama tegevuse lõpetamisest vähemalt 6 kuud ette.

**Ligipääsetavus**

Lennuettevõtja peab tagama, et reisijate nõudmised rahuldakse järgmiselt:

- Lennukisse minek ja sealt väljumine peavad toimuma ohutult ja viisakalt.
- Haigetele ja puuetega inimestele ning erivajadustega inimestele ning nende põhjendatud nõudmistele pööratakse lennukestel erilist tähelepanu.
- Ühelt lennult teisele minekul võimaldatakse saatjateenust ja muid põhjendatud teenuseid.
- Vastavalt nõudmisele antakse teavet reisimisvõimaluste ja reisimarsruutide kohta.
- Ohutus- ja muud teavet tuleb esitada näitlikult (sellisel viisil, et ka nägemus- või kuulmispuudega inimesed aru saaksid).

- Piletite tellimine ja ostmine peab olema reisija jaoks lihtne.
- Kõik teated edastatakse lennukis nii rootsi kui inglise keeles.

**Keskkonnavalased nõuded**

Lennuki müratase ei tohi ületada kehtivaid piire. Kõik lennukisse paigaldatud seadmed, mis on kavandatud mugavuse suurendamiseks ja keskkonna parandamiseks, peavad töötama ja neid tuleb kasutada vastavalt kehtivatele juhenditele.

**Aruandlus**

MHQ–ARN lennuliini teenindav lennuettevõtja peab igas kvartalis Ahvenamaa valitsusele aru andma, kuidas ta on täitnud teenindamiskohustust.

## Teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise teade

(2006/C 93/04)

1. Vastavalt nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määruse (EÜ) nr 384/96 <sup>(1)</sup> (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) artikli 11 lõikes 2 sätestatule teatab komisjon, et allpool nimetatud dumpinguvastased meetmed aeguvad alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeval, juhul kui järgmise menetluse kohaselt ei algatata nende läbivaatamist.

### 2. Menetlus

Ühenduse tootjad võivad esitada läbivaatamise algatamiseks kirjaliku taotluse. Kõnealune taotlus peab sisaldama piisavalt tõendeid selle kohta, et meetmete aegumise tagajärjel jätkuks või korduks tõenäoliselt dumping ja kahju tekitamine.

Kui komisjon otsustab asjaomased meetmed läbi vaadata, antakse importijatele, eksportijatele, eksportivate riikide esindajatele ja ühenduse tootjatele seejärel võimalus läbivaatamistaotluses esitatud küsimusi avardada, tagasi lükata või nende kohta arvamust avaldada.

### 3. Tähtaeg

Eelneva alusel võivad ühenduse tootjad esitada alates käesoleva teatise avaldamise kuupäevast, kuid mitte hiljem kui kolm kuud enne alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeva, kirjaliku läbivaatamistaotluse aadressil: Euroopa Komisjon, Kaubanduse peadirektoraat (talitus B-1), J-79 5/16, B-1049 Brüssel <sup>(2)</sup>.

4. Käesolev teade on avaldatud vastavalt nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määruse (EÜ) nr 384/96 artikli 11 lõikele 2.

Toode	Päritolu- või ekspordiriik/riigid	Meetmed	Viide	Kehtiv kuni
Uurea	Valgevene Bulgaaria Horvaatia Liibüa Rumeenia Ukraina	Dumpinguvastane tollimaks	Nõukogu määrus (EÜ) nr 92/2002 (EÜT L 17, 19.1.2002, lk 1), viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 73/2006 (ELT L 12, 18.1.2006, lk 1).	20.1.2007

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 2117/2005 (ELT L 340, 23.12.2005, lk 17).

<sup>(2)</sup> Faks: (32-2) 295 65 05.



**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine  
Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2006/C 93/05)

(EMPs kohaldatav tekst)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 23.5.2005

**Liikmesriik:** Kreeka

**Abi nr:** N 169/2005

**Nimetus:** Muudatused TANEO riskikapitalifondi

**Eesmärk:** Riskikapital

**Õiguslik alus:** Άρθρο 28 του Νόμου 2843/2000 “Εκσυγχρονισμός των χρηματοπιστηριακών συναλλαγών, εισαγωγή εταιριών επενδύσεων στην ποντοπόρο ναυτιλία στο Χρηματιστήριο Αξιών Αθηνών και άλλες διατάξεις”

**Eelarve:** Kavale eraldatakse 45 miljonit EUR; TANEO võib uusi riskikapitalifonde heaks kiita kuni 31.12.2005

**Kestus:** Kuni 2016

**Muu teave:** Aastaaruanne

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 29.11.2005

**Liikmesriik:** Saksamaa [Neue Länder und ehemaliges Ost-Berlin]

**Abi nr:** N 409/2005

**Nimetus:** Förderrichtlinien des Bundesministeriums für Bildung und Forschung zur Initiative InnoRegio

**Eesmärk:** Piirkondlik areng — Uurimis- ja arendustegevus — Innovatsioon — Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad — Koolitus [Kõik sektorid]

**Õiguslik alus:** Bundeshaushaltsgesetz, Förderrichtlinien des BMBF zur Initiative InnoRegio

**Eelarve:** Aastane planeeritud eelarve:

2006: 4 miljonit EUR

2007: 27 miljonit EUR

2008: 25 miljonit EUR

2009: 22 miljonit EUR

**Maksimaalne abi maht:** 100 %

**Kestus:** Lõppemise kuupäev: 31.12. 2009

**Muu teave:** Abiskeem — Otsene toetus

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 12.12.2005

**Liikmesriik:** Saksamaa [Mecklenburg-Vorpommern]

**Abi nr:** N 446/2005

**Nimetus:** Investeeringuteks ettenähtud regionaalabi ADAM OST GmbH-le

**Eesmärk:** Piirkondlik areng — Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad [Tööstus]

**Õiguslik alus:** Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe (GA) “Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur” vom 6. Oktober 1969, viimati heakskiidetud kuni 31. detsembrini 2006 komisjoni 1. oktoobri 2003. aasta otsusega nr 642/02 (ELT C 284, 27.11.2003, lk 2).

**Eelarve:** 20 089 000 EUR

**Maksimaalne abi maht:** 50 %

**Kestus:** Määratlemata

**Muu teave:** Individuaalne abi — Otsene toetus

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 13.9.2004

**Liikmesriik:** Saksamaa

**Abi nr:** N 539/2003

**Nimetus:** Eraldised kalanduse maksust kalavarude, veekogude ja kalamajanduse abistamiseks — Schleswig-Holstein

**Eesmärk:** Abi kalandussektorile

**Õiguslik alus:** Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen aus den Mitteln der Fischereiabgaben durch das Land Schleswig-Holstein

**Eelarve:** 496 000 EUR aastas

**Abi osatähtsus või summa:** 75-100 % abikõlblikest kuludest

**Kestus:** 2004-2006

**Muu teave:** Aruanne

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

---

**Tšehhi Vabariigi teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 1994. aasta direktiivi 94/22/EÜ (süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) <sup>(1)</sup> artiklile 10**

(2006/C 93/06)

(EMPs kohaldatav tekst)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 94/22/EÜ (süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 10 rakendamisel:

**Keskkonnaministeerium** teeb otsuseid geoloogilise luure piirkondade moodustamise kohta (volitus süsivesinike geoloogiliseks luureks ja otsimiseks) ja teostab järelevalvet geoloogiaseaduse, seadus nr 62/1988, muudetud, alusel.

**Keskkonnaministeerium** teeb otsuseid eelneva nõusoleku andmise kohta, kui esitatakse taotlus kaevandamispiirkonna moodustamiseks kaevandamiseseaduse, seadus nr 44/1988, muudetud, alusel.

Riigi Kaevandusamet teeb oma **piirkondlike kaevandusametite** kaudu otsuseid kaevandamispiirkondade moodustamiseks kaevandamiseseaduse, seadus nr 44/1988, muudetud, alusel.

Riigi Kaevandusamet teeb oma **piirkondlike kaevandusametite** kaudu otsuseid kaevandamisloa (luba süsivesinike tootmiseks) andmise kohta kaevandamise, lõhkeainete ja riigi kaevandusameti seaduse, seadus nr 61/1988, muudetud, alusel.

AADRESSID

Keskkonnaministeerium:  
Ministerstvo životního prostředí  
Vršovická 65  
CZ-100 10 Praha 10

Tšehhi Kaevandusamet:  
Český báňský úřad  
Kozí 4  
CZ-110 01 Praha 1 – Staré Město

Kladno Kaevandusamet:  
Obvodní báňský úřad Kladno  
Kozí 4  
CZ-110 01 Praha 1 – Staré Město

Příbrami Kaevandusamet:  
Obvodní báňský úřad Příbram  
Nám. T.G. Masaryka 145  
CZ-261 80 Příbram I

Plzeňi Kaevandusamet:  
Obvodní báňský úřad Plzeň  
Hřímálého 11  
CZ-301 00 Plzeň

Sokolovi Kaevandusamet:  
Obvodní báňský úřad Sokolov  
B. Němcové 1932  
CZ-356 01 Sokolov

Mosti Kaevandusamet:  
Obvodní báňský úřad Most  
U města Chersonu 1429  
CZ-434 61 Most

Libereci Kaevandusamet:  
Obvodní báňský úřad Liberec  
Tř. 1. máje 858/26  
CZ-460 01 Liberec

Trutnovi Kaevandusamet:  
Obvodní báňský úřad Trutnov  
Lomní 357  
CZ-541 01 Trutnov

Brno Kaevandusamet:  
Obvodní báňský úřad Brno  
Cejl 13  
CZ-601 42 Brno

Ostrava Kaevandusamet:  
Obvodní báňský úřad Ostrava  
Veslavínova 18  
CZ-718 03 Ostrava 1

(<sup>1</sup>) EÜT L 164, 30.6.1994, lk 3.

## RIIGIABI — LUKSEMBURG

**Riigiabi nr C 13/2004 — Ühenduse suunised, mis käsitlevad riigiabi andmist seoses TSE testide, surnud loomade ja tapamaja jäätmetega. Ettepanekuid asjakohaste meetmete kohta ei kiideta heaks**

**Kutse märkuste esitamiseks Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 88 lõige 2 kohaselt**

(2006/C 93/07)

Käesoleva kokkuvõtte järel autentses keeles esitatud 16. märtsi 2004. aasta kirjas teatas komisjon Luksemburgi Suurhertsogiriigile oma otsusest algatada EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikega 2 ettenähtud menetlus seoses eespool nimetatud abiga.

Huvitatud isikud võivad ühe kuu jooksul alates käesoleva kokkuvõtte ja sellele järgneva kirja avaldamisest saata oma märkused nende toetuste kohta, mille suhtes komisjon algatab menetluse, alljärgneval aadressil:

Commission européenne  
Direction générale de l'Agriculture  
Direction H2  
Bureau: Loi 130 5/120  
B-1049 Bruxelles  
Faks: (32-2) 296 76 72.

Märkused edastatakse Luksemburgile. Märkusi esitav huvitatud isik võib taotleda kirjalikult oma isiku konfidentsiaalset käsitlemist, esitades taotluse põhjused.

## KOKKUVÕTE

12. detsembri 2002. aasta kirjas kutsusid komisjoni talitused Luksemburgi ametiasutusi hiljemalt 31. märtsiks 2003 kirjalikult kinnitama, et nad kiidavad vastavalt riigiabi andmist seoses TSE testide, surnud loomade ja tapamaja jäätmetega käsitlevate suuniste IX peatükile.

Kuna komisjon ei saanud Luksemburgi ametiasutustelt vastust, saatsid komisjoni talitused neile meeldetuletused 23. aprillil 2003, 9. juulil 2003 ja 10. oktoobril 2003. Ühelegi meeldetuletusele ei vastatud.

26. septembri 2003. aasta kirjas taotles Luksemburgi Suurhertsogiriigi põllumajanduse, viinamarjakasvatuse ja maaelu arengu minister erandit ühenduse suuniste eeskirjade kohaldamisest, et lubada oma valitsusel rahastada 50 % tapamaja jäätmete töötlemisega seotud kuludest pärast 31. detsembrit 2003.

Komisjoni talitused lükkasid selle eranditaotluse 10. oktoobri 2003. aasta kirjas tagasi. Samuti teatati selles kirjas Luksemburgi ametiasutustele, et eespool nimetatud suuniste punktiga 53 on ette nähtud, et kui nad ei teata heakskiitmisest kirjalikult enne märgitud tähtaega (10 päeva jooksul alates kirja kättesaamisest) kohaldab komisjon määruse (EÜ) nr 659/1999 artikli 19 lõiget 2 ja algatab selles sätestatud menetluse. Sellele nõudele ei vastatud.

## Hinnang

Kui liikmesriik ei kinnita heakskiitmist kirjalikult enne seda kuupäeva, kohaldab komisjon vastavalt suuniste punktile 53 määruse (EÜ) nr 659/1999 artikli 19 lõiget 2 ja algatab vajaduse korral kõnealuses sättes osutatud menetluse.

Komisjon on otsustanud algatada asutamislepingu artikli 88 lõikega 2 ette nähtud menetluse, kuna Luksemburgi ametiasutused ei ole vaatamata korduvatele üleskutsetele teatanud asjakohaste meetmete heakskiitmisest vastavalt uutele TSE suunistele, ning võttes arvesse Luksemburgi ametiasutuste esitatud selgesõnalist taotlust erandiks eeskirjadest, on kahtlusi sellise võimaliku sihtotstarbelise abi või abikavade vastavuses, mida Luksemburg kohaldaks vastuolus eespool nimetatud suuniste sätetega.

Seetõttu on komisjon nõudnud, et Luksemburgi ametiasutused:

- edastavad sätted, milles käsitletakse sellise võimaliku abi rakendamist, mida võidakse veel eraldada ja mis kuulub suuniste kohaldamisalasse, ning eelkõige kõigi kehtivate õigusnormide tekstid, millega selline abi on ette nähtud;
- täpsustavad kas ja mis kuupäevast alates on nad muutnud kõiki olemasolevaid abikavasid, milles nähakse ette TSE suunistega hõlmatud riigiabi, eesmärgiga viia abi vastavusse kõnealuste suunistega;
- täpsustavad võimalikes kavades ja sihtotstarbelises abis tehtud kohandamisest vastavalt suunistele.

## KIRI

“1. Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer le Luxembourg qu'elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du Traité CE à l'égard de la non-communication de leur acceptation des propositions de mesures appropriées conformément aux dispositions du chapitre IX des lignes directrices de la Communauté concernant les aides d'État liées aux tests EST, aux animaux trouvés morts et aux déchets d'abattoirs (<sup>1</sup>).

**Procédure et description des faits**

2. Le 27 novembre 2002, après d'amples discussions avec les États membres, la Commission a adopté des nouvelles lignes directrices concernant les aides d'État liées aux tests EST, aux animaux trouvés morts et aux déchets d'abattoirs (ci après “les lignes directrices”). Ces nouvelles règles sont applicables depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2003.
3. Par lettre datée du 12 décembre 2002 (AGR 29701), les services de la Commission ont invité les autorités luxembourgeoises à confirmer par écrit, pour le 31 mars 2003 au plus tard, leur acceptation des propositions de mesures appropriées, conformément aux dispositions du chapitre IX des lignes directrices (“*Période d'application et propositions de mesures appropriées*”).
4. N'ayant pas obtenu de réponse des autorités luxembourgeoises, les services de la Commission ont envoyé un premier rappel à celles-ci le 23 avril 2003 (réf. AGR 011093). Ce rappel étant resté sans réponse, un deuxième rappel demandant de confirmer par écrit cette acceptation au plus tard pour le 30 juillet 2003 a été envoyé le 9 juillet 2003 (réf. VI 017922). Ce deuxième rappel est, lui aussi, resté sans réponse.
5. Entretemps, par lettre datée du 26 septembre 2003, le Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural du Grand-Duché de Luxembourg a demandé une dérogation à l'application des règles des lignes directrices, afin de permettre à son gouvernement de financer à 50 % les coûts liés au traitement des déchets d'abattoirs après le 31 décembre 2003.
6. Concrètement, il s'agirait de déroger à la règle prévue aux points 38 et 39 des lignes directrices, qui interdisent l'octroi de toute aide d'État pour couvrir des coûts générés par l'élimination sûre des matériels à risque spécifiés et des farines de viande et d'os produits après 2003.
7. Par lettre datée du 10 octobre 2003 (réf. VI \ 027340), les services de la Commission ont indiqué aux autorités luxembourgeoises qu'une telle dérogation aux règles n'était pas possible car elle allait à l'encontre des objectifs d'harmonisation et d'élimination des distorsions de concurrence poursuivis par les lignes directrices elles-mêmes.
8. Dans cette même lettre, les services de la Commission, tout en soulignant que le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg avait manqué à son obligation de communiquer en temps utile son acceptation des lignes directrices, ont invité une dernière fois celui-ci à confirmer par écrit, dans les dix jours suivant réception de cette

lettre, leur acceptation des mesures appropriées conformément aux dispositions du chapitre IX des lignes directrices.

9. Les autorités luxembourgeoises ont aussi été averties du fait que, conformément aux dispositions du point 53 des directrices, la Commission appliquerait l'article 19, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 659/1999 et ouvrirait la procédure qui y est prévue, si elles ne confirmaient pas leur acceptation par écrit avant la date signalée (à savoir 10 jours après la réception de la lettre),
10. Malgré cette troisième invitation, les services de la Commission n'ont pas obtenu de réponse des autorités luxembourgeoises.

**Évaluation**

11. Conformément à l'article 88, paragraphe 1, du traité, la Commission procède avec les États membres à l'examen permanent de régimes d'aides existant dans ces États. Elle propose à ceux-ci les mesures utiles exigées par le développement progressif ou le fonctionnement du marché commun.
12. La législation relative à l'ESB de ces dernières années a fondamentalement modifié les conditions économiques de la production de viande et des déchets d'abattoirs. Ce qui constituait auparavant un produit valorisable est synonyme aujourd'hui de déchets dont l'élimination est, en outre, coûteuse.
13. Pour permettre à ce secteur de s'adapter à la situation, la Commission a autorisé pendant les années de la crise le paiement d'aides publiques importantes. Mais la poursuite de cette politique risquait de fausser gravement la concurrence. Dès lors, un réexamen de la politique suivie dans ce domaine s'imposait.
14. Dans ce contexte, les services de la Commission, après avoir lancé une vaste enquête dans les États membres, ont proposé des nouvelles lignes directrices pour ce secteur afin de trouver un équilibre entre la nécessité de protéger la santé humaine et l'environnement et d'éviter des distorsions de concurrence anormales par l'octroi d'aides d'État.
15. Avant d'être adopté par la Commission, le texte des lignes directrices a été longuement discuté avec les États Membres, y compris avec le Grand-Duché de Luxembourg, lors de réunions qui ont eu lieu le 27 mai 2002 et le 8 novembre 2002.
16. Comme indiqué au paragraphe 3, la Commission a finalement adopté, le 27 novembre 2002, des nouvelles lignes directrices concernant les aides d'État à l'élimination des déchets d'abattoirs et aux animaux trouvés morts, ainsi qu'aux frais de dépistage des encéphalopathies spongiformes transmissibles (EST). Ces nouvelles règles précisent et modifient la politique communautaire en matière d'aides d'État dans ces secteurs. Elles sont applicables aux nouvelles aides d'État, y compris aux notifications en cours des États membres, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

(<sup>1</sup>) JO C 324 de 24.12.2000, p. 2.

17. Par lettre du 12 décembre 2002 (réf. AGRI 29701), les services de la Commission ont transmis formellement le texte des nouvelles règles aux États membres. Ils ont aussi invité tous les États Membres à confirmer par écrit, leur acceptation de ces propositions de mesures appropriées pour le 31 mars 2003 au plus tard, conformément aux dispositions du chapitre IX des lignes directrices (“*Domaine d’application et propositions de mesures appropriées*”).
18. Les États membres ont également été invités à modifier leurs régimes d’aides existants concernant des aides d’État couvertes par les lignes directrices “TSE”, en vue de les rendre conformes à ces mêmes lignes directrices pour le 31 décembre 2003 au plus tard.
19. Conformément aux dispositions du point 53 des lignes directrices, si un État membre ne confirmait pas son acceptation par écrit avant cette date, la Commission appliquerait l’article 19, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 659/1999 et, si nécessaire, ouvrirait la procédure visée dans cette disposition.
20. L’article 19 paragraphe 2, du règlement (CE) n° 659/1999 établit que “*Si l’État membre concerné n’accepte pas les mesures proposées et que la Commission, après examen des arguments qu’il présente, continue de penser que ces mesures sont nécessaires, elle ouvre la procédure visée à l’article 4, paragraphe 4. [...]*”.
21. La Commission constate, à ce stade, que, malgré les invitations répétées, les autorités luxembourgeoises n’ont pas communiqué leur acceptation des mesures appropriées conformément aux nouvelles lignes directrices concernant les aides d’État à l’élimination des déchets d’abattoirs et aux animaux trouvés morts, ainsi qu’aux frais de dépistage des encéphalopathies spongiformes transmissibles (EST).
22. La Commission constate aussi que, selon les informations fournies par les autorités luxembourgeoises (voir point 5 de la présente lettre), un ou plusieurs régime(s) d’aides ou des aides *ad hoc* contraires aux dispositions des lignes directrices peuvent encore être en vigueur au Luxembourg.
23. À ce stade, la Commission ne peut que douter de la compatibilité avec le marché commun de ce(s) régime(s) d’aide ou de ces aides *ad hoc*, qui seraient appliqués en contradiction avec les dispositions des lignes directrices. La Commission a donc décidé d’ouvrir la procédure d’examen prévue à l’article 88, paragraphe 2 du Traité.
24. La Commission rappelle aux autorités luxembourgeoises que la Cour de Justice a confirmé à plusieurs reprises<sup>(1)</sup> l’effet contraignant des lignes directrices adoptés par la Commission en matière d’aides d’État. Dans cette même jurisprudence la Cour a établi, “*En prévoyant que la Commission procède avec les Etats membres à l’examen permanent des régimes d’aides existants dans ces Etats et propose à ces derniers les mesures utiles exigées par le développement progressif ou le fonctionnement du marché commun, l’article 93, paragraphe 1, du traité crée une obligation de coopération régulière et périodique à la charge de la Commission et des Etats membres, dont ni la Commission ni un Etat membre ne sauraient s’affranchir pour une période indéfinie dépendant de la volonté de l’une ou de l’autre.*”
25. Dans ce contexte, pour pouvoir effectuer toutes les vérifications qui lui permettraient de lever ses doutes, la Commission enjoint aux autorités luxembourgeoises de lui communiquer, dans un délai d’un mois à compter de la date de réception de la présente lettre, les dispositions relatives à la mise en œuvre de toutes les aides éventuelles qui seraient encore accordées et qui tomberaient sous le champ d’application des lignes directrices, et notamment les textes de toutes les lois et autres réglementations en vigueur prévoyant de telles aides. À défaut, la Commission adoptera une décision sur la base des éléments dont elle dispose. Elle invite vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire potentiel des aides existantes.
26. Les autorités luxembourgeoises devront aussi préciser si, et à partir de quelle date, elles ont modifié tous leur régimes d’aides existants prévoyant des aides d’État couvertes par les lignes directrices “TSE”, en vue de les rendre conformes à ces mêmes lignes directrices. Des précisions concernant ces adaptations aux lignes directrices sont aussi nécessaires.
27. Si le Grand-Duché de Luxembourg a institué de nouvelles aides couvertes par les lignes directrices “TSE” sans autorisation de la Commission, celle-ci rappelle l’effet suspensif de l’article 88, paragraphe 3, du Traité CE et se réfère à l’article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l’objet d’une récupération auprès de son bénéficiaire.
28. Par la présente, la Commission avise le Luxembourg qu’elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d’un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l’Union européenne*. Tous les intéressés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d’un mois à compter de la date de cette publication.”

(<sup>1</sup>) Voir Arrêt du 29.6.1995, “Espagne v. Commission”, affaire C- 135/93, Recueil ??? et Arrêt du 15.10.1996, “Jssel-Vliet Combinatie BV v. Minister van Economische Zaken”, affaire C-311/9 ?, Recueil ???.



**Komisjoni teatis vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktis a sätestatud menetlusele**

(2006/C 93/08)

(EMPs kohaldatav tekst)

Nõukogu 23. juuli 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2408/92 (ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele) artikli 4 lõike 1 punkti a kohaselt ning vastavalt Sardiinia autonoomse piirkonna ettepanekule on Itaalia valitsus otsustanud kehtestada teatud lennuliinidele Sardiinia lennuväljade ja riigi peamiste lennuväljade vahel avaliku teenindamise kohustused.

Kuna Sardiinia ühendusvõimalused on saarena olulisel määral piiratud, on õhustranspordil peamine ja asendamatu roll, millele ei ole kaalukaid ja samaväärseid alternatiive.

Seega on lennuliiklus avalikku huvi pakkuv teenindussfäär, mis on Sardiinia saare majandusliku ja sotsiaalse arengu seisukohalt ülitähtis, tagades inimestele liikumisvabaduse.

1. AVALIKU TEENINDAMISE KOHUSTUSEGA LIINID JA AVALIKU TEENINDAMISE ÜLDTINGIMUSED

1.1. Liinid, mida mõjutab avaliku teenindamise kohustuse kehtestamine, on järgmised:

**Alghero — Bologna ja Bologna — Alghero,**

**Alghero — Torino ja Torino — Alghero,**

**Cagliari — Bologna ja Bologna — Cagliari,**

**Cagliari — Torino ja Torino — Cagliari,**

**Cagliari — Firenze ja Firenze — Cagliari,**

**Cagliari — Verona ja Verona — Cagliari,**

**Cagliari — Napoli ja Napoli — Cagliari,**

**Cagliari — Palermo ja Palermo — Cagliari,**

**Olbia — Bologna ja Bologna — Olbia,**

**Olbia — Verona ja Verona — Olbia.**

1.2. Vastavalt nõukogu 18. jaanuari 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 95/93 (ühenduse lennujaamades teenindusaegade jaotamise ühiste eeskirjade kohta), mida on muudetud määrusega (EÜ) nr 793/2004, artiklile 9 võivad pädevad asutused reserveerida teatavad teenindusajad teenuste osutamiseks vastavalt kõnealuste avaliku teenindamise kohustuste tingimustele.

1.3. Asjaomased lennuettevõtjad peavad iga eespool märgitud liini ja sellele määratud kohustused kiitma heaks üksikult ja tervikuna.

1.4. Iga üksik lennuettevõtja, kes võtab vastu avaliku teenindamise kohustused, annab täitmistagatise eesmärgiga kindlustada korrektne ja jätkuv teenindamine. Kõnealune tagatismäär peab olema vähemalt 5 % lennuliikluse hinnangulisest kogukäibest, mille puhul ENAC — Ente Nazionale dell'Aviazione Civile (Itaalia lennuamet) on hinnanud kõikide kõnealuste liinidega seonduvaid teenuseid. Tagatis makstakse ENACile, kes kasutab tagatist avaliku teenindamise kohustuste täitmise kindlustamiseks juhul, kui lennuettevõtja jätab oma kohustused põhjuseta täitmata, ning tagatis koosneb 50 % ulatuses pangatagatisest, mis aktiveeritakse esimesel nõudmisel, ja ülejäänud 50 % ulatuses kindlustusgarantiist.

1.5. ENAC teeb koos Sardiinia autonoomse piirkonnaga kindlaks, kas lennuettevõtjatel, kes võtavad vastu avaliku teenindamise kohustused, on kõnealustele liinidele juurdepääsuks vajalikud vahendid ja kas nad täidavad miinimumnõudeid, et tagada avaliku teenindamise kohustuste kehtestamisega seatud eesmäärke. Lennuettevõtjatel, kes tunnistatakse kontrolli tulemusena avaliku teenindamise kohustustele vastavaks, lubatakse kõnealust teenust osutada.

1.6. Selleks et vältida ülemäärast veomahtu, mis võib tekkida juhul, kui ühel liinil tegutseb rohkem kui üks lennuettevõtja, ja võttes arvesse asjaomaste lennujaamade infrastruktuuriga seonduvaid piiranguid ja kohustusi, võtab ENAC pärast Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutustega konsulteerimist ülesandeks viia asjaomaste lennuettevõtjate tegevuskavad üldsuse huvides täielikku vastavusse avaliku teenindamise kohustustes lennuliikluse jaoks sätestatud tingimustega.

Kõnealune sekkumine peaks olema suunatud lennuliinide ja -sageduste õiglasele jagamisele avaliku teenindamise kohustused vastu võtnud lennuettevõtjate vahel.

1.7. Iga lennuettevõtja, kes soovib vastu võtta eespool nimetatud liinidele kehtestatud avaliku teenindamise kohustusi, peab vastama järgmistele miinimumnõuetele:

1. ta peab olema ühenduse lennuettevõtja, kellel on lennuettevõtja sertifikaat (AOC) ja nõutud lennutegevusluba vastavalt määrusele (EMÜ) nr 2407/92;
2. tal peavad olema kindlad ja asjakohased rahastamisvahendid, et tagada avaliku teenindamise kohustuste kehtestamisega seatud eesmärkide saavutamine. Selle jaoks peab tema korraldatud lendude arv avaliku teenindamise kohustusega aastale eelnenud aastal olema vähemalt võrdne avaliku teenindamise kohustusega liinide lendude arvule või peab tal olema sellele vastav kapital;
3. ta peab tõestama, et tema käsutuses on kogu avaliku teenindamise kohustuste täitmise aja jooksul sobiv arv talle kuuluvaid või renditud õhusõidukeid, millega võib korraldada kõiki avaliku teenindamise kohustustele vastavaid Sardiiniast väljuvaid esimesi hommikusi lende, ning et tal on üldiselt sobiv arv vajaliku veomahuga õhusõidukeid avaliku teenindamise kohustuste täitmiseks;
4. tal peab kõnealustel liinidel töötama personal, kes räägib veatult ja soravalt itaalia keelt;
5. ta peab levitama ja müüma pileteid vähemalt ühe peamise broneerimissüsteemi (Amadeus, Galileo, Sabre, World span) abil; müük või toimuda Interneti või telefoni teel, lennujaamakassades ning reisibüroode kaudu, kusjuures vähemalt üks loetletud müügikanalist peab olema klientidele tasuta;
6. ta peab ise tõestama, et on saavutanud ajavahemikus 1. jaanuarist 2004 kuni 31. detsembrini 2004 regulaarsuse üldkoefitsiendiks vähemalt 98 % ja täpsuse koefitsiendiks (IATA statistilise tava alusel) kõikumisega 15 minuti piires vähemalt 80 %;
7. ta peab andma punktis 1.4 nimetatud täitmistagatise.

1.8. Selleks et tagada teenindamise järjepidevus, usaldusväärsus, täpsus ja ohutus, esitavad lennuettevõtjad, kes kavatsevad vastu võtta kõnealustele liinidele kehtestatud avaliku teenindamise kohustused, ENACile vajalikud dokumendid (itaalia või inglise keeles), tõendades, et nad vastavad eespool loetletud miinimumnõuetele ning omavad ka teenindamiseks vajalikke organisatoorseid, tehnilisi ja rahalisi vahendeid.

1.9. Lennuettevõtjad, kes võtavad vastu kõnealused avaliku teenindamise kohustused, kohustuvad järgima ja austama liikmesriikide, rahvusvahelisi ja ühenduse seadusi seoses reisijate kaitsega füüsilise kahju, ülebroneerimise, lendude hilinemise ja tühistamise ning pagasi kadumise, hilinemise ja kahjustumise korral. Lennuettevõtjad kohustuvad järgima ka 17. veebruaril 2005 jõustunud määruses (EÜ) nr 261/2004 sätestatud ühenduse eeskirju, mis käsitlevad ülebroneerimist, lendude tühistamist ja hilinemist ning puuetega reisijate, sealhulgas liikumispuudega reisijate õigusi. Võttes vastu avaliku teenindamise kohustused, kohustuvad lennuettevõtjad viima oma tegevuse vastavusse Euroopa ja Itaalia reisijate õiguste hartas esitatud põhimõtetega.



## 2. AVALIKU TEENINDAMISE KOHUSTUSED

2.1. Avaliku teenindamise kohustuste koostamisel on arvestatud Sardiinia saarelisest asendist tingitud eripäraseid tingimusi. Avaliku teenindamise kohustused, mis käsitlevad miinimumsagedust ja pakutavat veomahtu, on järgmised.

### 2.1.1. Alghero — Bologna liinil

#### a) Igapäevane miinimumsagedus

Alghero — Bologna liinil tuleb tagada vähemalt 1 edasi-tagasi lend kogu aasta jooksul. Lennud peavad toimuma ilma vahemaandumisteta.

#### b) Lennuajad

Lennuaegade kavandamisel peab kindlasti arvestama kohustust tagada Sardiinia igapäevane edasi-tagasi lend ja märkimisväärne sihtkohas viibimise aeg. Seepärast ei tohi Sardiiniast väljuv lend startida hiljem kui kell 9.30 ja Sardiiniasse saabuv lend enne kella 19.00.

#### c) Pakutav veomaht

Igapäevane pakutav miinimumveomaht peab kogu aasta jooksul olema 40 kohta Alghero — Bologna liinil ja 40 kohta Bologna — Alghero liinil.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on üle 80 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad pakkuda lisalende või võtta nõudluse rahuldamiseks kasutusele suurema veomahuga õhusõiduki, ilma et sellest lisanduks kulusid ametiasutustele.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on alla 50 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad võtta kasutusele väiksema veomahuga õhusõiduki ja/või kohandada pakkumise nõudlusele.

### 2.1.2. Alghero — Torino liinil

#### a) Igapäevane miinimumsagedus

Alghero — Torino liinil tuleb tagada vähemalt 1 edasi-tagasi lend kogu aasta jooksul. Lennud peavad toimuma ilma vahemaandumisteta.

#### b) Lennuajad

Lennuaegade kavandamisel peab kindlasti arvestama kohustust tagada Sardiinia igapäevane edasi-tagasi lend ja märkimisväärne sihtkohas viibimise aeg. Seepärast ei tohi Sardiiniast väljuv lend startida hiljem kui kell 9.30 ja Sardiiniasse saabuv lend enne kella 19.00.

#### c) Pakutav veomaht

Igapäevane pakutav miinimumveomaht peab kogu aasta jooksul olema 40 kohta Alghero — Torino liinil ja 40 kohta Torino — Alghero liinil.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on üle 80 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad pakkuda lisalende või võtta nõudluse rahuldamiseks kasutusele suurema veomahuga õhusõiduki, ilma et sellest lisanduks kulusid ametiasutustele.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on alla 50 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad võtta kasutusele väiksema veomahuga õhusõiduki ja/või kohandada pakkumise nõudlusele.

### 2.1.3. Cagliari — Bologna liinil

#### a) Igapäevane miinimumsagedus

Cagliari — Bologna liinil tuleb tagada 1. oktoobrist kuni 31. maini vähemalt 1 kuni 2 (\*) edasi-tagasi lendu ning 1. juunist kuni 30. septembrini (sh jõulud ja lihavõtted) vähemalt 2 edasi-tagasi lendu.

(\*) Tärniga märgitud lendude arv võib varieeruda hooaja jooksul vastavalt perioodile ja nädalapäevale. Lennuettevõtjad, kes on vastu võtnud avaliku teenindamise kohustused, peavad koostama vastavalt perioodidele ja nädalapäevadele lõpliku lennuplaani, et tagada nõudluse igakülgne rahuldamine. Asjaomased lennuettevõtjad peavad esitama kõnealuse lennuplaani ENACile vähemalt 15 päeva enne kummagi lennuhooaja algust ning teavitama sellest ka Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutusi, kellel on õigus nõuda plaani kohandamist, juhul kui nad avastavad puudujääke. Lennud peavad toimuma ilma vahemaandumisteta.

#### b) Lennuajad

Lennuaegade kavandamisel peab kindlasti arvestama kohustust tagada Sardiinia igapäevane edasi-tagasi lend ja märkimisväärne sihtkohas viibimise aeg. Seepärast ei tohi vähemalt üks Sardiiniast väljuv lend startida hiljem kui kell 9.30 ja vähemalt üks Sardiiniasse saabuv lend enne kella 19.00.

#### c) Pakutatav veomaht

Igapäevane pakutatav veomaht määratakse kindlaks, võttes arvesse avaliku teenindamise kohustustes kirjeldatud kahe perioodi erinevaid lennusagedusi.

Ajavahemikus 1. oktoober kuni 31. mai on igapäevane miinimumveomaht 150 kohta Cagliari — Bologna liinil ja 150 kohta Bologna — Cagliari liinil.

Ajavahemikus 1. juuni kuni 30. september (sh jõulud ja lihavõtted) on igapäevane miinimumveomaht 300 kohta Cagliari — Bologna liinil ja 300 kohta Bologna — Cagliari liinil.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on üle 80 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad pakkuda lisalende või võtta nõudluse rahuldamiseks kasutusele suurema veomahuga õhusõiduki, ilma et sellest lisanduks kulusid ametiasutustele.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on alla 50 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad võtta kasutusele väiksema veomahuga õhusõiduki ja/või kohandada pakkumise nõudlusele.

#### 2.1.4. Cagliari — Torino liinil

##### a) Igapäevane miinimumsagedus

Cagliari — Torino liinil tuleb tagada 1. oktoobrist kuni 31. maini vähemalt 1 kuni 2 (\*) edasi-tagasi lendu ning 1. juunist kuni 30. septembrini (sh jõulud ja lihavõtted) vähemalt 2 edasi-tagasi lendu.

(\*) Tärniga märgitud lendude arv võib varieeruda hooaja jooksul vastavalt perioodile ja nädalapäevale. Lennuettevõtjad, kes on vastu võtnud avaliku teenindamise kohustused, peavad koostama vastavalt perioodidele ja nädalapäevadele lõpliku lennuplaani, et tagada nõudluse igakülgne rahuldamine. Asjaomased lennuettevõtjad peavad esitama kõnealuse lennuplaani ENACile vähemalt 15 päeva enne kummagi lennuhooaja algust ning teavitama sellest ka Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutusi, kellel on õigus nõuda plaani kohandamist, juhul kui nad avastavad puudujääke. Lennud peavad toimuma ilma vahemaandumisteta.

##### b) Lennuajad

Lennuaegade kavandamisel peab kindlasti arvestama kohustust tagada Sardiinia igapäevane edasi-tagasi lend ja märkimisväärne sihtkohas viibimise aeg. Seepärast ei tohi vähemalt üks Sardiiniast väljuv lend startida hiljem kui kell 9.30 ja vähemalt üks Sardiiniasse saabuv lend enne kella 19.00.

##### c) Pakutav veomaht

Igapäevane pakutav veomaht määratakse kindlaks, võttes arvesse avaliku teenindamise kohustustes kirjeldatud kahe perioodi erinevaid lennusagedusi.

Ajavahemikus 1. oktoober kuni 31. mai on igapäevane miinimumveomaht 150 kohta Cagliari — Torino liinil ja 150 kohta Torino — Cagliari liinil.

Ajavahemikus 1. juuni kuni 30 september (sh jõulud ja lihavõtted) on igapäevane miinimumveomaht 300 kohta Cagliari — Torino liinil ja 300 kohta Torino — Cagliari liinil.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on üle 80 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad pakkuda lisalende või võtta nõudluse rahuldamiseks kasutusele suurema veomahuga õhusõiduki, ilma et sellest lisanduks kulusid ametiasutustele.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on alla 50 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad võtta kasutusele väiksema veomahuga õhusõiduki ja/või kohandada pakkumise nõudlusele.

#### 2.1.5. Cagliari — Firenze liinil

##### a) Igapäevane miinimumsagedus

Cagliari — Firenze liinil tuleb tagada vähemalt 1 edasi-tagasi lend kogu aasta jooksul. Lennud peavad toimuma ilma vahemaandumisteta.

##### b) Lennuajad

Lennuaegade kavandamisel peab kindlasti arvestama kohustust tagada Sardiinia igapäevane edasi-tagasi lend ja märkimisväärne sihtkohas viibimise aeg. Seepärast ei tohi Sardiiniast väljuv lend startida hiljem kui kell 9.30 ja Sardiiniasse saabuv lend enne kella 19.00.

c) *Pakutav veomaht*

Igapäevane pakutav miinimumveomaht peab kogu aasta jooksul olema 130 kohta Cagliari — Firenze liinil ja 130 kohta Firenze — Cagliari liinil.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on üle 80 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad pakkuda lisalende või võtta nõudluse rahuldamiseks kasutusele suurema veomahuga õhusõiduki, ilma et sellest lisanduks kulusid ametiasutustele.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on alla 50 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad võtta kasutusele väiksema veomahuga õhusõiduki ja/või kohandada pakkumise nõudlusele.

**2.1.6. Cagliari — Verona liinil**a) *Igapäevane miinimumsagedus*

Cagliari — Verona liinil tuleb tagada vähemalt 1 edasi-tagasi lend kogu aasta jooksul. Lennud peavad toimuma ilma vahemaandumisteta.

b) *Lennuajad*

Lennuaegade kavandamisel peab kindlasti arvestama kohustust tagada Sardiinia igapäevane edasi-tagasi lend ja märkimisväärne sihtkohas viibimise aeg. Seepärast ei tohi Sardiiniast väljuv lend startida hiljem kui kell 9.30 ja Sardiiniasse saabuv lend enne kella 19.00.

c) *Pakutav veomaht*

Igapäevane pakutav miinimumveomaht peab kogu aasta jooksul olema 150 kohta Cagliari — Verona liinil ja 150 kohta Verona — Cagliari liinil.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on üle 80 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad pakkuda lisalende või võtta nõudluse rahuldamiseks kasutusele suurema veomahuga õhusõiduki, ilma et sellest lisanduks kulusid ametiasutustele.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on alla 50 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad võtta kasutusele väiksema veomahuga õhusõiduki ja/või kohandada pakkumise nõudlusele.

**2.1.7. Cagliari — Napoli liinil**a) *Igapäevane miinimumsagedus*

Cagliari — Napoli liinil tuleb tagada vähemalt 1 edasi-tagasi lend kogu aasta jooksul. Lennud peavad toimuma ilma vahemaandumisteta.

b) *Lennuajad*

Lennuaegade kavandamisel peab kindlasti arvestama kohustust tagada Sardiinia igapäevane edasi-tagasi lend ja märkimisväärne sihtkohas viibimise aeg. Seepärast ei tohi Sardiiniast väljuv lend startida hiljem kui kell 9.30 ja Sardiiniasse saabuv lend enne kella 19.00.

c) *Pakutav veomaht*

Igapäevane pakutav miinimumveomaht peab kogu aasta jooksul olema 130 kohta Cagliari — Napoli liinil ja 130 kohta Napoli — Cagliari liinil.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on üle 80 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad pakkuda lisalende või võtta nõudluse rahuldamiseks kasutusele suurema veomahuga õhusõiduki, ilma et sellest lisanduks kulusid ametiasutustele.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on alla 50 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad võtta kasutusele väiksema veomahuga õhusõiduki ja/või kohandada pakkumise nõudlusele.

**2.1.8. Cagliari — Palermo liinil**a) *Igapäevane miinimumsagedus*

Cagliari — Palermo liinil tuleb tagada vähemalt 1 edasi-tagasi lend kogu aasta jooksul. Lennud peavad toimuma ilma vahemaandumisteta.

b) *Lennuajad*

Lennuaegade kavandamisel peab kindlasti arvestama kohustust tagada Sardiinia igapäevane edasi-tagasi lend ja märkimisväärne sihtkohas viibimise aeg. Seepärast ei tohi Sardiiniast väljuv lend startida hiljem kui kell 9.30 ja Sardiiniasse saabuv lend enne kella 19.00.

c) *Pakutav veomaht*

Igapäevane pakutav miinimumveomaht peab kogu aasta jooksul olema 40 kohta Cagliari — Palermo liinil ja 40 kohta Palermo — Cagliari liinil.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on üle 80 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad pakkuda lisalende või võtta nõudluse rahuldamiseks kasutusele suurema veomahuga õhusõiduki, ilma et sellest lisanduks kulusid ametiasutustele.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on alla 50 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad võtta kasutusele väiksema veomahuga õhusõiduki ja/või kohandada pakkumise nõudlusele.

**2.1.9. Olbia — Bologna liinil**a) *Igapäevane miinimumsagedus*

Olbia — Bologna liinil tuleb tagada 1. oktoobrist kuni 31. maini vähemalt 1 edasi-tagasi lend ning 1. juunist kuni 30. septembrini (sh jõulud ja lihavõtted) vähemalt 2 edasi-tagasi lendu. Lennud peavad toimuma ilma vahemaandumisteta.

b) *Lennuajad*

Lennuaegade kavandamisel peab kindlasti arvestama kohustust tagada Sardiinia igapäevane edasi-tagasi lend ja märkimisväärne sihtkohas viibimise aeg. Seepärast ei tohi vähemalt üks Sardiiniast väljuv lend startida hiljem kui kell 9.30 ja vähemalt üks Sardiiniasse saabuv lend enne kella 19.00.

c) *Pakutav veomaht*

Igapäevane pakutav miinimumveomaht peab kogu aasta jooksul olema 150 kohta Olbia — Bologna liinil ja 150 kohta Bologna — Olbia liinil.

Ajavahemikus 1. juuni kuni 30 september (sh jõulud ja lihavõtted) on igapäevane miinimumveomaht 300 kohta Olbia — Bologna liinil ja 300 kohta Bologna — Olbia liinil.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on üle 80 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad pakkuda lisalende või võtta nõudluse rahuldamiseks kasutusele suurema veomahuga õhusõiduki, ilma et sellest lisanduks kulusid ametiasutustele.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on alla 50 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad võtta kasutusele väiksema veomahuga õhusõiduki ja/või kohandada pakkumise nõudlusele.

**2.1.10. Olbia — Verona liinil**a) *Igapäevane miinimumsagedus*

Olbia — Verona liinil tuleb tagada 1. oktoobrist kuni 31. maini vähemalt 1 edasi-tagasi lend ning 1. juunist kuni 30. septembrini (sh jõulud ja lihavõtted) vähemalt 2 edasi-tagasi lendu. Lennud peavad toimuma ilma vahemaandumisteta.

b) *Lennuajad*

Lennuaegade kavandamisel peab kindlasti arvestama kohustust tagada Sardiinia igapäevane edasi-tagasi lend ja märkimisväärne sihtkohas viibimise aeg. Seepärast ei tohi vähemalt üks Sardiiniast väljuv lend startida hiljem kui kell 9.30 ja vähemalt üks Sardiiniasse saabuv lend enne kella 19.00.

c) *Pakutav veomaht*

Igapäevane pakutav veomaht määratakse kindlaks, võttes arvesse avaliku teenindamise kohustustes kirjeldatud kahe perioodi erinevaid lennusedusi.

Ajavahemikus 1. oktoober kuni 31. mai on igapäevane miinimumveomaht 150 kohta Olbia — Verona liinil ja 150 kohta Verona — Olbia liinil.

Ajavahemikus 1. juuni kuni 30 september (sh jõulud ja lihavõtted) on igapäevane miinimumveomaht 300 kohta Olbia — Verona liinil ja 300 kohta Verona — Olbia liinil.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on üle 80 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad pakkuda lisalende või võtta nõudluse rahuldamiseks kasutusele suurema veomahuga õhusõiduki, ilma et sellest lisanduks kulusid ametiasutustele.

Kui regulaarlendude igapäevane täituvus on alla 50 %, võib ENAC Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutuste nõusolekul lubada, et kõnealuseid lende korraldavad lennuettevõtjad võivad võtta kasutusele väiksema veomahuga õhusõiduki ja/või kohandada pakkumise nõudlusele.

### 3. LIINIDEL KASUTATAVATE ÕHUSÕIDUKITE LIIK

Õhusõidukites, mida kasutatakse liinidel

**Cagliari — Bologna — Cagliari,**

**Cagliari — Torino — Cagliari,**

**Cagliari — Verona — Cagliari,**

**Olbia — Verona — Olbia,**

**Olbia — Bologna — Olbia**

peab olema minimaalselt **150 kohta**.

Õhusõidukites, mida kasutatakse liinidel

**Cagliari — Napoli — Cagliari,**

**Cagliari — Firenze — Cagliari**

peab olema minimaalselt **130 kohta**.

Õhusõidukites, mida kasutatakse liinidel

**Alghero — Bologna — Alghero,**

**Alghero — Torino — Alghero,**

**Cagliari — Palermo — Cagliari**

peab olema minimaalselt **40 kohta**.

3.1. Iga kasutatava õhusõiduki kõik kohad, isegi kui neid on rohkem kui eespool märgitud miinimumnorm, on igaks lennuks müügis kooskõlas avaliku teenindamise kohustustega ning istekoha piiranguteta residentidele ja/või mitteresidentidele. Samuti tuleb kohti broneerida ja reisijaid ootenimekirja võtta nii, et sellega ei diskrimineeritaks vastavalt avaliku teenindamise kohustustele ühtegi reisijarühma.

3.2. Iga salajast tegevust selle ettekirjutuse vältimiseks ning eriti soodushinnaga piletite väljastamisest keeldumist lennukohtade olemasolul loetakse kehtestatud avaliku teenindamise kohustuste tõsiseks rikkumiseks.

### 4. PILETIHINNAD

4.1. Kõikide asjaomaste liinide hinnastruktuur peab sisaldama:

- kõrgeimat soodushinda, mis on kõrgeim hind käesolevas dokumendis loetletud soodustustega reisijatele;
- kõrgeimat tavahinda, mis on kõrgeim hind reisijatele, kelle puhul soodustused ei kehti. Lennuettevõtjad, kes võtavad vastu avaliku teenindamise kohustused, on kohustatud looma erinevatele reisijarühmadele vastava hinnastruktuuri, et tagada erihinnaga ja madalama hinnaga piletite piisav müük, mille tulemusena moodustub keskmine müügihind, mis on tunduvalt madalam kui kõrgeim tavahind.

Hinnad moodustuvad järgmiselt:

Avaliku teenindamise kohustusega liin	Kõrgeim soodushind (eurot)	Kõrgeim tavahind (eurot)
<b>Alghero — Bologna</b>	55,00	97,00
<b>Alghero — Torino</b>	55,00	97,00
<b>Cagliari — Bologna</b>	55,00	97,00
<b>Cagliari — Torino</b>	55,00	97,00
<b>Cagliari — Firenze</b>	55,00	97,00
<b>Cagliari — Verona</b>	55,00	97,00
<b>Cagliari — Napoli</b>	55,00	97,00
<b>Cagliari — Palermo</b>	55,00	97,00
<b>Olbia — Bologna</b>	55,00	97,00
<b>Olbia — Verona</b>	55,00	97,00

4.2. Kõik hinnad sisaldavad käibemaksu, aga ei sisalda lennujaamamakse ja muid tasusid ning kriisimaksu, mille suurus on maksimaalselt 6 eurot. Kriisimaks kõrvaldatakse või seda vähendatakse proportsionaalselt alati, kui selle kehtestamist põhjustanud tingimused paranevad või need ümber hinnatakse. Käesolevas dokumendis märgitud hindadele ei saa lisada mingeid muid makse.

4.3. Soodushinnad on piiranguteta, nende puhul ei rakendata piiranguid ja trahve, mis on seotud kuupäeva, kellaja või pileti muutmisega, samuti ei ole trahvi väljaostetud pileti tagastamisel.

4.4. Piletite levitamise ja müügi korraldamiseks peab olema ette nähtud vähemalt üks teenustasuta vahendusviis, millega ei tekitata reisijatele täiendavaid lisakulusid.

4.5. Alates 1. jaanuarist 2007 vaatavad pädevad asutused igal aastal eespool esitatud hinnastruktuuri üle eelmise aasta inflatsioonitempo suhtes, mis on arvatud statistilise tarbijahinnaindeksi (ISTAT/FOI indeks) alusel. Ülevaatamise tulemustest teavitatakse kõiki lennuettevõtjaid, kes tegutsevad avaliku teenindamise kohustusega liinidel ja rakendavad eespool kirjeldatud hinnastruktuuri, ning Euroopa Komisjoni, et avaldada tulemused *Euroopa Liidu Teatajas*.

4.6. Juhul kui alates 2006. aasta teisest poolest kõigub keskmine kütusehind ja/või euro ja USA dollari vahetuskurss rohkem kui 5 %, tuleb hindu muuta protsentuaalselt vastavalt kõikumise suurusele ja proportsioonis kütusehinna mõjuga lennuettevõtja tegevuskuludele. Infrastruktuuri- ja transpordiministeerium otsustab kooskõlas Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutustega iga võimaliku kohandamise poolaasta näitajate ja uuringu põhjal, mille viib läbi tehniline ühiskomitee, kuhu kuuluvad infrastruktuuri- ja transpordiministeeriumi, ENACi ja Sardiinia autonoomse piirkonna esindajad. Juhul kui märgitud protsendimäär suureneb, algatab kõnealune tehniline ühiskomitee kohandamismenetluse, olles eelnevalt saanud avaliku teenindamise kohustusega liinidel tegutsevatest lennuettevõtjatest sellekohase teatise. Protsendimäärade vähenemise korral võib tehniline ühiskomitee käivitada kohandamismenetluse oma algatusel. Uurimise käigus peab ühiskomitee ära kuulama avaliku teenindamise kohustusega liinidel tegutsevaid lennuettevõtjaid. Võimalik hindade kohandamine hakkab kehtima alates järgmisest poolaastast pärast kohandamisotsuse tegemist.

4.7. Ükskõik kui suur või mistahes nominaalväärtusega hinnatõus, mis otsustati väljaspool käesolevas dokumendis kirjeldatud menetlusi, loetakse õigusvastaseks.



4.8. Eespool esitatud viisil kindlaksmääratud soodushindu tuleb rakendada vähemalt järgmiste reisijarühmade puhul:

- Sardiinia elanikud;
- Sardiinias sündinud isikud, kes ei ela Sardiinias;
- liikumispuudega inimesed; (\*)
- 2–21-aastased noored; (\*)
- üle 70-aastased eakad inimesed; (\*)
- kuni 27-aastased üliõpilased.

(\*) Sünnikohast, elukohast või rahvusest sõltumata.  
Alla 2-aastased lapsed reisivad tasuta, kui neil ei ole oma istekohta.

#### 5. TEENUSE JÄRJEPIDEVUS

Vastavalt määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktile c tagab lennuettevõtja, kes võtab vastu avaliku teenindamise kohustused, teenuse osutamise vähemalt 36 järjestikuse kuu jooksul ning ei tohi teenuse osutamist peatada, ilma ENAC it ja Sardiinia autonoomse piirkonna ametiasutusi sellest vähemalt 6 kuud ette teavitamata.

5.1. Selleks et tagada lendude järjepidevus, regulaarsus ja täpsus, kohustuvad lennuettevõtjad, kes on vastu võtnud avaliku teenindamise kohustused:

- sooritama 98 % tegevuskavaga ettenähtud lendudest, tühistades maksimaalselt 2 % lendudest;
- maksuma reguleerivale asutusele iga tühistatud lennu korral trahvi 2 500 eurot, kui on ületatud aastane 2 % line tühistamismäär. Makstavad summad kantakse üle Sardiinia territoriaalse järjepidevuse rahastamise arvele;
- sooritama igal aastal 85 % lendudest täpselt, kaldudes lennuplaanis ettenähtud ajast kõrvale maksimaalselt 20 minutit;
- kompenseerima igale reisijale rohkem kui 20-minutilise hilinemise korral 15 eurot uue pileti maksumusest.

5.2. Eespool esitatud eeskirjad ei kehti tühistatud ja hilinenud lendude korral, mille põhjuseks on ilmastikutingimused, streigid või sündmused väljaspool lennuettevõtja kontrolli ja/või vastutusala.

#### 6. KARISTUSED

Teenindamise lõpetamine ette teatamata või etteteatamisega, mis on vastuolus eespool esitatud eeskirjadega, toob kaasa rahalised ja haldussanktsioonid, mille suuruse kindlaksmääramisel võetakse arvesse avalikele haldusasutustele ja reisijatele põhjustatud kahju.

6.1. Selleks et tagada asjaomaste lennuettevõtjate avaliku teenindamise kohustuste täitmine, moodustatakse Sardiinia autonoomse piirkonna transpordiinspeksiooni juurde ühine järelevalvekomitee, mille koosseisu on ühe liikme esitanud piirkondlik transpordiamet, infrastruktuuri- ja transpordiministeerium, ENAC ning iga lennuettevõtja, kes on võtnud vastu avaliku teenindamise kohustused.

6.2. Ühine järelevalvekomitee:

- tegutseb piirkondliku transpordiameti juhataja eesistumisel, kohtudes tavaliselt kord kolme kuu jooksul, välja arvatud erakorralistel juhtudel, kui see on eesistuja arvates vajalik;

- arutab avaliku teenindamise kohustusi käsitlevat teavet, mis on saadud Sardiinia lennujaamapiirkondade haldajatelt, lennujaamade haldusettevõtetelt, üksikisikutelt või tarbijaihendustelt;
- avastab võimalikud avaliku teenindamise kohustuste rikkumised, dokumenteerib need ja teeb ENACile ettepaneku võtta vastavad meetmed, et taastada teenuse korrapärasus ja vajadusel kehtestada sanktsioonid, andes seejuures soovitusi sanktsioonide tüübi ja ulatuse kohta.

#### 7. JÕUSTUMINE

Kõnealuste avaliku teenindamise kohustuste jõustumise kuupäev sätestatakse hilisemas määruses.

#### 8. NÕUSOLEKU ESITAMINE

Lennuettevõtjad, kes kavatsevad käesolevas lisa esitatud avaliku teenindamise kohustused vastu võtta, peavad esitama ENACile ametliku nõusoleku kogu käesoleva lisa sisu kohta 30 päeva jooksul pärast kõnealuste kohustuste kehtestamist käsitleva komisjoni teatise avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

---

**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**  
**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2006/C 93/09)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 14.3.2006

**Liikmesriik:** Itaalia (Veneto)

**Abi nr:** N 73/06

**Nimetus:** Toetused loodusõnnetustes kahjustatud põllumajanduspiirkondadele (rahe Vicenza provintsis 14. augustil 2005)

**Eesmärk:** Halbade ilmastikutingimuste tekitatud kahjude hüvitamine põllumajandusstruktuuridele

**Õiguslik alus:** Decreto legislativo n. 102/2004

**Eelarve:** Vt heakskiidetud kava (NN 54/A/04)

**Abi osatähtsus või summa:** Kuni 100 %

**Kestus:** Kuni maksete lõpuni

**Muu teave:** Komisjoni heakskiidetud kava kohaldamismeede vastavalt riigiabile NN 54/A/2004 (komisjoni 7. juuni 2005. aasta kiri K(2005)1622lõplik)

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Muu teave:** Komisjoni heakskiidetud kava kohaldamismeede vastavalt riigiabile NN 54/A/2004 (komisjoni 7. juuni 2005. aasta kiri K(2005)1622lõplik)

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 14.3.2006

**Liikmesriik:** Itaalia (Sitsiilia)

**Abi nr:** N 81/2006

**Nimetus:** Toetused loodusõnnetustes kahjustatud põllumajanduspiirkondadele (külm Caltanissetta provintsis ajavahemikul 15. jaanuarist kuni 11. märtsini 2005)

**Eesmärk:** Hüvitada põllumajandustootmisele halbade ilmastikutingimuste (külma) tekitatud kahjud

**Õiguslik alus:** Decreto legislativo n. 102/2004

**Eelarve:** Vt heakskiidetud kava (NN 54/A/04)

**Abi osatähtsus või summa:** Kuni 80 %

**Kestus:** Kuni maksete lõpuni

**Muu teave:** Komisjoni heakskiidetud kava kohaldamismeede vastavalt riigiabile NN 54/A/2004 (komisjoni 7. juuni 2005. aasta kiri K(2005)1622 lõplik)

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 3.3.2006

**Liikmesriik:** Itaalia (Campania)

**Abi nr:** N 79/06

**Nimetus:** Toetused loodusõnnetustes kahjustatud põllumajanduspiirkondadele (tugev lumesadu Salerno provintsis 26. kuni 30. jaanuar 2005)

**Eesmärk:** Hüvitada põllumajandustootmisele ja -struktuuridele halbade ilmastikutingimuste tekitatud kahjud

**Õiguslik alus:** Decreto legislativo n. 102/2004

**Eelarve:** Vt heakskiidetud kava (NN 54/A/04)

**Abi osatähtsus või summa:** Kuni 100 %

**Kestus:** Kuni maksete lõpuni

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 14.3.2006

**Liikmesriik:** Itaalia (Sitsiilia)

**Abi nr:** N 82/2006

**Nimetus:** Toetused loodusõnnetustes kahjustatud põllumajanduspiirkondadele (külm Messina provintsis ajavahemikul 10. jaanuarist kuni 14. märtsini 2005)

**Eesmärk:** Hüvitada põllumajandustootmisele halbade ilmastikutingimuste (külma) tekitatud kahjud

**Õiguslik alus:** Decreto legislativo n. 102/2004

**Eelarve:** Vt heakskiidetud kava (NN 54/A/04)

**Abi osatähtsus või summa:** Kuni 80 %

**Kestus:** Kuni maksete lõpuni

**Muu teave:** Komisjoni heakskiidetud kava kohaldamismeede vastavalt riigiabile NN 54/A/2004 (komisjoni 7. juuni 2005. aasta kiri K(2005)1622lõplik)

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

---

**Otsuse vastuvõtmise kuupäev:** 27.2.2006

**Liikmesriik:** Itaalia (Basilicata)

**Abi nr:** N 97/06

**Nimetus:** Toetused loodusõnnetustes kahjustatud põllumajanduspiirkondadele (tugevad lumesajud Potenza provintsis ajavahemikus 25. jaanuarist kuni 1. märtsini 2005)

**Eesmärk:** Hüvitada põllumajandustootmisele halbade ilmastikutingimuste (tugevad lumesajud Potenza provintsis ajavahemikus 25. jaanuarist kuni 1. märtsini 2005) tekitatud kahjud

**Õiguslik alus:** Decreto legislativo n. 102/2004 («Nuova disciplina del Fondo di solidarietà nazionale»)

**Eelarve:** Rahastamine toimub abi NN 54/A/04 raames heakskiidetud eelarvest

**Abi osatähtsus või summa:** Kuni 100 %

**Kestus:** Komisjoni heakskiidetud abikava kohaldamismeede

**Muu teave:** Komisjoni heakskiidetud kava kohaldamismeede vastavalt riigiabile NN 54/A/2004 (komisjoni 7. juuni 2005. aasta kiri K(2005)1622lõplik)

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

---

**Teatatud koondumise aktsepteering**  
**(Toimik nr COMP/M.4131 — Bain/Texas Instruments)**

(2006/C 93/10)

(EMPs kohaldatav tekst)

17. märtsil 2006 otsustas Komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud Nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid,
  - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumbriga 32006M4131 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

## TEADE

21. aprillil 2006 ilmub *Euroopa Liidu Teatajas* C 93 A "Ühtne põllukultuuride sordileht — 24. tervikväljaande 2. lisa".

*Euroopa Liidu Teataja* tellijad saavad nimetatud numbriga tasuta vastavalt oma *Euroopa Liidu Teataja* tellimuse eksemplaride arvule ja keeleversioonile. Tellijatel palutakse lisatud tellimisblankett korrektselt täita, märkides ka tellimuse registreerimisnumbri (kood, mis on igal sildil vasakul ja algab O/...), ja saata lisatud aadressil. Seda *Euroopa Liidu Teatajat* on võimalik saada tasuta ühe aasta jooksul alates selle väljaandmise kuupäevast.

Kõik teised saavad seda *Euroopa Liidu Teatajat* tellida tasu eest ükskõik millises meie müügikontorist (vt [http://publications.eu.int/others/sales\\_agents\\_et.html](http://publications.eu.int/others/sales_agents_et.html)).

Nimetatud *Euroopa Liidu Teatajat* — nagu kõiki *Euroopa Liidu Teatajaid* (L, C, CA, CE) — saab tasuta sirvida Internetis aadressil <http://europa.eu.int/eur-lex/lex>.

---

## TELLIMISBLANKETT

**Euroopa Ühenduste  
Ametlike Väljaannete Talitus**  
Tellimisosakond  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Faks (352) 292 94 27 52

Minu registreerimisnumber on järgmine: O/...

Palun saata mulle ... tasuta eksemplar(i) **Euroopa Liidu Teatajat C 93 A/2006**, mida mul on õigus tellijana saada.

Nimi: .....

Aadress: .....

.....

Kuupäev: ..... Allkiri: .....